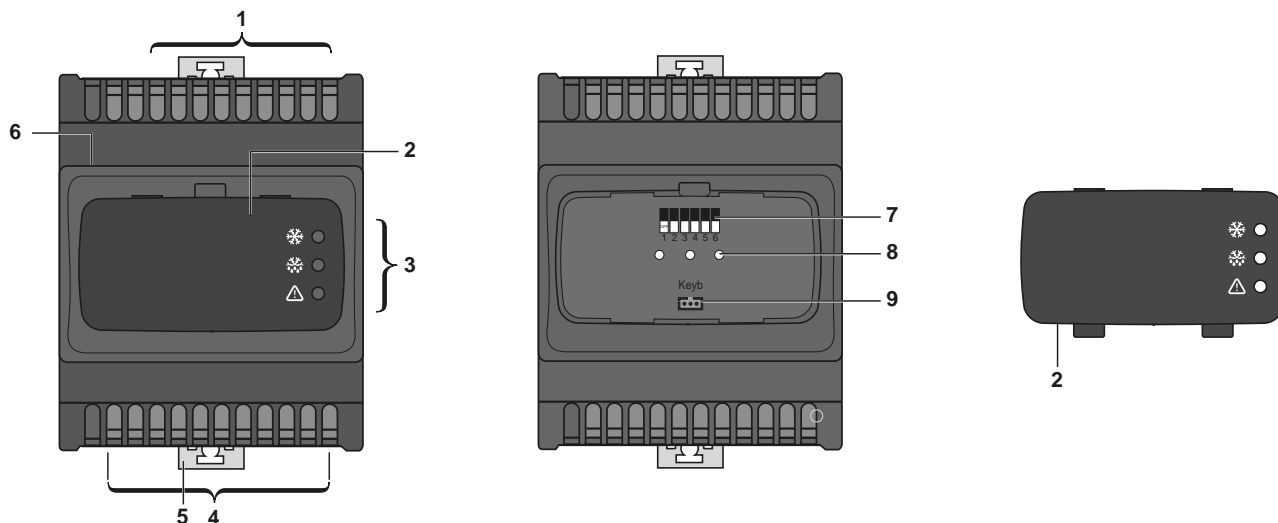


⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ	
<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated. Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit. Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Veillez à mettre hors tension tous les équipements, y compris les périphériques connectés, avant de retirer des caches de protection ou portes d'accès et avant d'installer ou de retirer des accessoires, du matériel, des câbles ou des fils, excepté dans les situations spécifiques indiquées dans le guide de référence du matériel de cet équipement. Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications. Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension. Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>
<p>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS</p> <ul style="list-style-type: none"> Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden. Verwenden Sie stets ein geeignetes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist. Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten. Betreiben Sie dieses Gerät und alle zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.</p>	<p>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo. Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique. Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware, cables y conductores y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad. Aplice solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados. <p>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>
<p>RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura. Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione. Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra. Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSIÃO OU ARCO ELÉTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conectados, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento. Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado. Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe aterramento adequado antes de aplicar energia à unidade. Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado. <p>Não seguir essas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.</p>
<p>ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu ekipmanın uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya tel takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin. Gösterilen yerlerde ve belirtiliğide gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikte voltaj algılayma aygıtı kullanın. Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın. Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.</p>	<p>有触电致死、爆炸或电弧的危险。</p> <ul style="list-style-type: none"> 在卸除任何护盖或门，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），但本设备相应硬件指南中指定的特定情况除外。 始终使用合适的额定电压传感器确认所有电源已在指示位置及指示时间关闭。 更换并紧固所有壳盖、附件、硬件、电缆与导线，并确认接地连接正确后才对设备通电。 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。 <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。</p>
<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования. В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания. Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения. Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.</p>	<p>ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУІПІ БАР</p> <ul style="list-style-type: none"> Кез келген қақпақтарды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайларды қоспағанда). Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірулі екенін растау үшін тиісті номиналды кернеуі бар датчикті пайдаланыңыз. Барлық қақпақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатыңыз және бекітіңіз, сөйтіп құрылғыға қуат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз. Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз. <p>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.</p>
⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ	
<p>POTENTIAL FOR EXPLOSION Install and use this equipment in non-hazardous locations only. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE D'EXPLOSION Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>
<p>EXPLOSIONSGEFAHR Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.</p>	<p>POTENCIAL EXPLOSIVO Instale y utilice el equipo únicamente en ubicaciones no peligrosas. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>
<p>RISCHIO DI ESPLOSIONE Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE EXPLOSIÃO Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos. Não seguir essas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.</p>
<p>PATLAMA OLASILİĞİ Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın. Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.</p>	<p>潛在爆炸危險 僅在安全地點安裝和使用本設備。 不按照上述規定操作會導致嚴重的人員傷亡。</p>
<p>ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах. Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.</p>	<p>ЖАРЫЛУ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ БАР Бұл жабдықты тек қауіпсіз емес орындарда орнатыңыз және пайдаланыңыз. Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.</p>
<p>en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.</p>	<p>fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</p>
<p>de Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.</p>	<p>es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Eliwell no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.</p>
<p>it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Eliwell non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</p>	<p>pt A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Eliwell não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</p>
<p>tr Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Eliwell herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.</p>	<p>zh 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Eliwell 概不负责。</p>
<p>ru Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.</p>	<p>kk Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Eliwell осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.</p>
© 2015 Eliwell Controls s.r.l. "All Rights Reserved."	

XVD	Description	RS485	Classification	Power Supply
XVD100H000000	XVD 100H ACTUATOR STEP 24V	No	Controller	24 Vac/dc
XVD420H000000	XVD 420H DIGITAL STEP 24V			
XVD420H485000	XVD 420H RS-485 STEP 24V	Yes		



- (en) 1 - Output terminal block and power supply
2 - Front door
3 - Status leds
4 - Inputs terminal block (analog/digital)
5 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
6 - Programming port TTL

- (fr) 1 - Bornier des sorties et alimentation
2 - Porte avant
3 - Voyants d'état
4 - Bornier des entrées (analogiques/numériques)
5 - Clip de verrouillage pour rail en oméga de 35 mm (rail DIN)
6 - Port de programmation TTL
7 - Commutateurs DIP 6 positions
8 - Voyants d'état - fonctionnement avec MFK 100
9 - Port série LAN pour terminal SKP 10

- (de) 1 - Ausgangsklemmenleiste und Spannungsversorgung
2 - Frontseitige Verschlussstür
3 - Status-LEDs
4 - Eingangsklemmenleiste (analog/digital)
5 - Aufsteckbare Sperre für 35-mm-Hutschiene (DIN-Schiene)
6 - Programmierport (TTL)
7 - DIP-Schalter mit 6 Positionen
8 - Status-LEDs – Betrieb mit MFK 100
9 - Serieller LAN-Anschluss für SKP 10-Bedienterminal

- (es) 1 - Bloque de terminales de salida y fuente de alimentación
2 - Puerta frontal
3 - LED de estado
4 - Bloque de terminales de entradas (analógicas/digitales)
5 - Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm
6 - Puerto de programación TTL
7 - Interruptores DIP de 6 posiciones
8 - Estados LED - operaciones con MFK 100
9 - Puerto serie LAN para terminal SKP 10

- (it) 1 - Morsetti di uscita e alimentazione
2 - Sportello frontale
3 - LED di stato
4 - Morsetti di ingresso (analogica/digitale)
5 - Chiusura ad aggancio per guida sezione profilato top hat 35-mm (guida DIN)
6 - Porta di programmazione (TTL)
7 - Microinterruttori a 6 posizioni
8 - LED di stato - operazioni con MFK 100
9 - Porta seriale LAN per terminale SKP 10

- (pt) 1 - Bloco terminal de saídas e fornecimento de energia
2 - Porta frontal
3 - Status dos LEDs
4 - Bloco terminal de entradas (analógicas/digitais)
5 - Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
6 - Porta de programação TTL
7 - Chaves DIP de 6 posições
8 - LEDs de status - operações com MFK 100
9 - LAN da porta de série para o terminal SKP 10

- (tr) 1 - Çıkış terminal bloğu ve güç kaynağı
2 - Ön kapı
3 - Durum LED'leri
4 - Giriş terminal bloğu (analog/dijital)
5 - 35 mm şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit
6 - Programlama bağlantı noktası TTL
7 - 6 konumlu Dip Anahtarları
8 - Durum LED'leri - MFK 100 ile işlemler
9 - SKP 10 terminal için seri bağlantı noktası LAN

- (zh) 1 - 输出端子块和电源
2 - 前门
3 - 状态 LED
4 - 输入端子块 (模拟量/数字量)
5 - 35 毫米 顶帽截面导轨 (DIN 导轨) 的钩锁
6 - 编程端口 TTL
7 - 6 位 Dip 开关
8 - 状态 LED - 与 MFK 100 配合操作
9 - 用于 SKP 10 端子的串行端口 LAN

- (ru) 1 - Выходная клеммная колодка и источник питания
2 - Передняя дверца
3 - Светодиодные индикаторы состояния
4 - Входная клеммная колодка (аналоговая/цифровая)
5 - Пристегивающийся фиксатор для 35-мм (рейки таврового профиля (DIN-рейки))
6 - Порт программирования TTL
7 - 6-позиционные Dip-переключатели
8 - Светодиодные индикаторы состояния - работа с MFK 100
9 - Последовательный порт LAN для терминала SKP 10

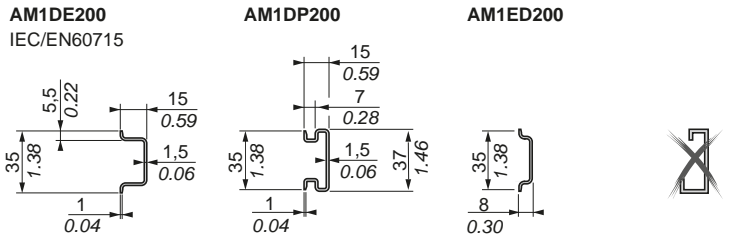
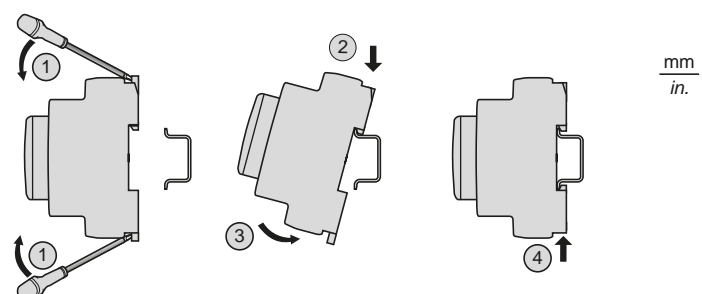
- (kk) 1 - Шығыс түйіспелер блогы және қуат көзі
2 - Алдыңғы есік
3 - Күй жарық диодтары
4 - Кіріс түйіспелер блогы (аналогтық/сандық)
5 - 35 мм жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш құлып
6 - TTL бағдарламалау порты
7 - 6 күйі бар Dip қосқыштары
8 - Күй жарық диодтары — MFK 100 пернесімен әрекеттер
9 - SKP 10 түйіспесіне арналған LAN сериялық порты

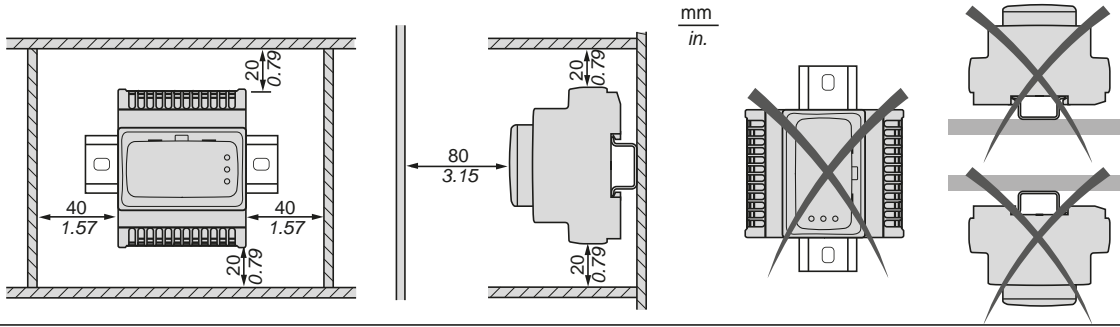
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ	
<p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist. Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment. Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment. Do not use this equipment in safety-critical machine functions. Do not disassemble, repair, or modify this equipment. Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (N.C.)". <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés. Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées. Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné. N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité. Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement. Ne raccordez pas de câbles à des bornes inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.). <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>
<p>UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist. Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung. Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden. Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen ein. Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden. Verdrahten Sie keine nicht verwendeten bzw. als "Nicht angeschlossen (N.C.)" ausgewiesenen Klemmen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</p>	<p>FUNCIÓNAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO</p> <ul style="list-style-type: none"> En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados. Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno. La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión. No utilice este equipo en funciones de maquinaria crítica para la seguridad. No desmonte, repare ni modifique este equipo. No conecte ningún cable a terminales que no se utilicen ni a terminales con la indicación "Sin conexión (N.C.)". <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>
<p>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari. Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo. Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso. Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche. Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura. Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura "Nessuna connessione (N.C.)". <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO SEM INTENÇÃO</p> <ul style="list-style-type: none"> Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento. Instale e opere este equipamento em um local fechado adequadamente classificado para o ambiente a que se destina. A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico. Não use este equipamento em funções críticas de segurança da máquina. Não desmonte, repare ou modifique este equipamento. Não conecte fios a terminais não utilizados e/ou terminais indicados como "Sem conexão (N.C.)". <p>Não seguir essas instruções pode resultar em morte, ferimentos graves ou dano ao equipamento.</p>
<p>EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI</p> <ul style="list-style-type: none"> Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın. Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın. Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır. Bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın. Bu ekipmanı parçalarını ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin. Kabloları kullanılmayan terminalere ve/veya "Bağlantı Yok (N.C.)" olarak belirtilen terminalere bağlamayın. <p>Bu talimatlarla uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipmanın zarar görmesi ile sonuçlanabilir.</p>	<p>意外的设备操作</p> <ul style="list-style-type: none"> 在存在人员伤害和/或设备危险的情况下，请使用适当的安全联锁。 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱中安装和操作该设备。 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线并安装熔断器。 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备。 请勿拆解、修理或改装本设备。 请勿将电线连接到不使用的终端和/或标记为“无连接 (N.C.)”的终端上。 <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</p>
<p>НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки. Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды. Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением. Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности. Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование. Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует). <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСӨҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ</p> <ul style="list-style-type: none"> Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз. Бұл жабдықты мақсатты ортасы үшін тиісті бағасы бар корпуста орнатыңыз және пайдаланыңыз. Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тоғы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек. Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз. Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертіңіз. Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.)" (Қосылым жоқ (Қ.Ж.))" деп көрсетілген түйіспелерге жалғаманыз. <p>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.</p>

Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату

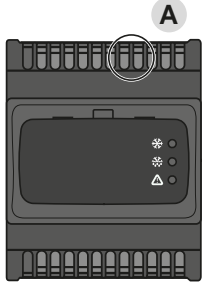
XVD

Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı
 顶帽式区段导轨 / Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышы

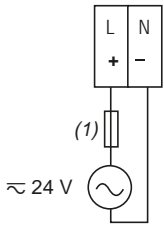




XVD



**A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia
Güç Kaynağı / 电源 / Электропитание / Қуат көзі**



(1) Type T fuse 3,15 A / Fusible 3,15 A de type T / Sicherung Typ T, 3,15 A / Fusible tipo T 3,15 A / Fusibile tipo T 3,15 A / Tip T sigorta 3,15 A / T 型熔断器 3,15 A / Плавикий предохранитель типа Т на 3,15 А / Т түріне 3,15 А сақтандырғышы

Pitch 5,08 mm (0.20 in.) or 5,00 mm (0.197 in.) / Pas de 5,08 mm ou 5,00 mm / Abstand 5,08 mm oder 5,00 mm / Paso de 5,08 mm o 5,00 mm / Passo 5,08 mm o 5,00 mm / Espaçamento de 5,08 mm ou 5 mm / Aralık 5,08 mm veya 5,00 mm / 螺距 5.08 毫米 或 5.00 毫米 / Шаг 5,08 мм или 5,00 мм / 5,08 мм немесе 5,00 мм аралығы

mm in.	7 0.28								
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5	
AWG	24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16	

	Ø 3,5 mm (0.14 in.)		C
	N•m		0.5...0.6
	lb-in		4.42...5.31

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre. / Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın / 仅使用铜导线 . / Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE	RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE	ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR	POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO	RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO
<ul style="list-style-type: none"> Do not connect the equipment directly to line voltage. Use only isolating SELV power supplies to supply power to the equipment. 	<ul style="list-style-type: none"> Ne connectez pas les équipements directement à la tension du secteur. N'utilisez que des alimentations isolées de type SELV pour alimenter les équipements. 	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an. Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Spannungsversorgungen. 	<ul style="list-style-type: none"> No conecte los equipos directamente a la tensión. Utilice únicamente fuentes de alimentación SELV aisladas para suministrar alimentación a los equipos. 	<ul style="list-style-type: none"> Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea. Utilizzare solo alimentatori con tensioni isolate ultrabasse SELV per l'alimentazione alle apparecchiature.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.	Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.	Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.	Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.
<p>RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha. Use somente fornecimentos de energia SELV de isolamento para fornecer energia aos equipamentos. <p>Não seguir essas instruções pode resultar em morte, ferimentos graves ou dano ao equipamento.</p>	<p>AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI</p> <ul style="list-style-type: none"> Ekipmanları doğrudan hat montajına bağlamayın. Ekipmanlara güç sağlamak için sadece izoleli SELV güç kaynakları kullanın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipmanın zarar görmesi ile sonuçlanabilir.</p>	<p>过热和火灾隐患</p> <ul style="list-style-type: none"> 切勿将设备直接连接到线路电压。 请仅使用 SELV 隔离电源为设备供电。 <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА</p> <ul style="list-style-type: none"> Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения. Для электропитания оборудования используйте только изолирующие источники питания SELV. <p>Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.</p>	<p>ҚЫЗЫП КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ БАР</p> <ul style="list-style-type: none"> Жабдықтарды тікелей желі кернеуіне жалғамаңыз. Жабдықтарға қуат беру үшін тек оқшаулайтын SELV қуат көздерін пайдаланыңыз. <p>Бұл нұсқауларды орындамай өлімге, ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін.</p>

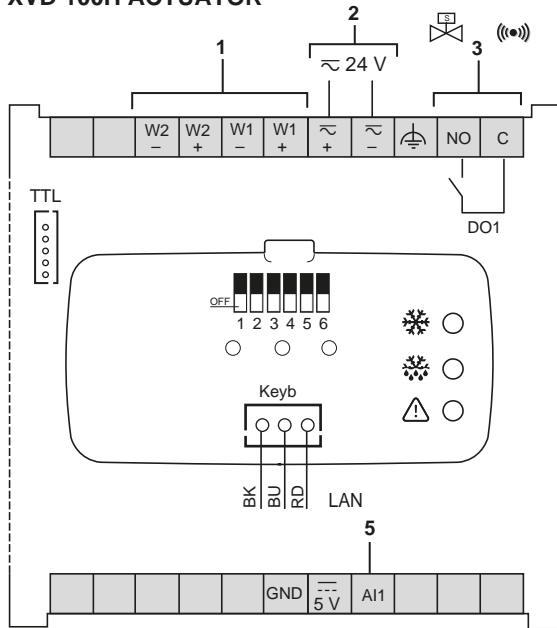
NOTE: For UL / CSA conformance, use only SELV type CLASS II power supplies limited to 100 VA maximum. Conformément aux normes UL/CSA, n'utilisez que des alimentations Classe II de type SELV, limitées à 100 VA maximum. Zur Gewährleistung der Konformität mit den Standards UL und CSA sind ausschließlich Spannungsversorgungen vom Typ Sicherheitskleinspannung (SELV) der KLASSE II mit einer Beschränkung auf maximal 100 VA zu verwenden. Para cumplir con UL/CSA, utilice únicamente fuentes de alimentación de tipo SELV y CLASE II con un límite máximo de 100 VA. Per assicurare la conformità UL / CSA, utilizzare solo alimentatori in classe II tipo SELV limitati a max. 100 VA. Para estar em conformidade com as normas UL/CSA, use somente fontes de energia de CLASSE II do tipo SELV limitadas a um máximo de 100 VA. UL / CSA uyumu için, yalnızca en fazla 100 VA ile sınırlı SELV tipi SINIF II güç kaynaklarını kullanın. 为了遵守 UL/CSA, 只能使用 SELV 型 II 级电源, 最大限制为 100 VA. для обеспечения соответствия требованиям UL/CSA используйте только источники электропитания типа БСНН КЛАССА II макс. 100 ВА. UL / CSA сәйкестік үшін тек 100 ВА максимуммен шектелген SELV түріне жататын II СЫНЫПТЫ қуат көздерін пайдаланыңыз.

Wiring diagram / Schéma de câblage / Anschlussbild / Diagrama de cableado / Schema di cablaggio / Diagrama da fiação
Kablolama şeması / 接线图 / Монтажная схема электропроводки / Сымдардың диаграммасы

NOTICE / AVIS / HINWEIS / AVISO / AVVISO / AVISO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ESKERTY

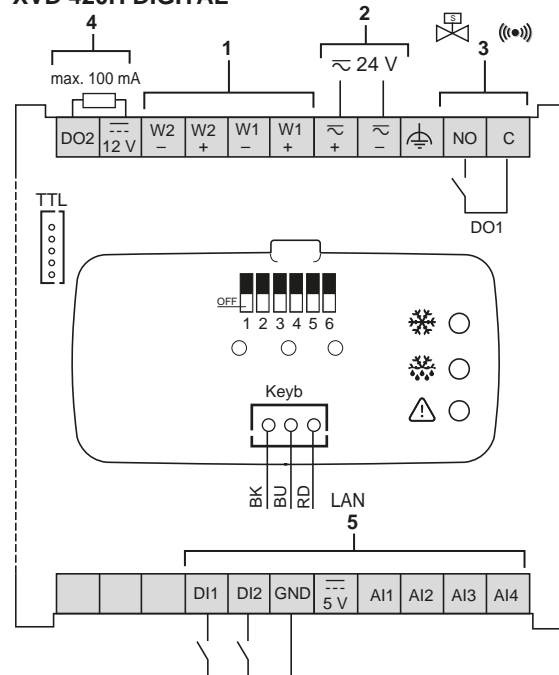
<p>INOPERABLE EQUIPMENT Do not apply external power supply to the dry contact digital inputs of the I/O expansion module. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>EQUIPEMENT INOPERANT Ne reliez pas une source d'alimentation externe aux entrées numériques à contact sec du module d'extension d'E/S. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>
<p>NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT Schließen Sie keine externe Spannungsversorgung an die digitalen Trockenkontakt-Eingänge des E/A-Erweiterungsmoduls an. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>EQUIPO INOPERATIVO No conecte una fuente de alimentación externa a las entradas digitales de contactos secos del módulo de ampliación de E/S. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</p>
<p>APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE Non applicare un'alimentazione esterna agli ingressi digitali con contatto a secco del modulo di espansione degli I/O. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>EQUIPAMENTO INOPERABLE Não aplique um fornecimento de energia externo às entradas digitais de contato seco do módulo de expansão E/S. A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>
<p>ÇALIŞTIRILAMAYAN EKİPMAN G/Ç genişletme modülünün kuru kontak dijital girişlerine harici güç kaynağı uygulamayın. Bu talimatlara uyulmaması, ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p>	<p>导致控制器损坏的风险提示 请勿将外部电源连接到 I/O 扩展模块的干触点输入。 不按照上述规定操作会导致设备损坏。</p>
<p>НЕРАБОТОСПОСОБНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ Не прикладывайте к сухим контактам цифровых входов модуля расширения входов-выходов ток от внешнего источника. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>ЖҰМЫС ІСТЕМЕЙТІН ЖАБДЫҚ Кірісті/шығысты кеңейтетін модульдің цифрлы кірістерінің құрғақ түйіспелеріне сыртқы қуат көзін қосуға тыйым салынған. Бұл нұсқауларды орындамау жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін.</p>

XVD 100H ACTUATOR



- (en)** 1 - Electronic Expansion Valve output
2 - Power supply 24 V ac/dc
3 - DO1: Relay output 5 A 250 Vac (Solenoid valve/Alarm)
C: Common - NO: Normally Open
4 - DO2: Open collector (Solenoid valve/Alarm)
5 - Digital and analog inputs
GND - Ground
- (es)** 1 - Salida de la válvula de ampliación electrónica
2 - Fuente de alimentación de 24 V CA/CC
3 - DO1: salida de relé 5 A 250 V CA (válvula solenoide/alarma)
C: común - NO: normalmente abierto
4 - DO2: Colector abierto (válvula solenoide/alarma)
5 - Entradas digitales y analógicas
GND - conexión de tierra
- (tr)** 1 - Elektronik Genleşme Valfi çıkışı
2 - Güç kaynağı 24 V ac/dc
3 - DO1: Röle çıkışı 5 A 250 Vac (Solenoid vana/Alarm)
C: Ortak - NO: Normalde Açık
4 - DO2: Açık kolektör (Solenoid vana/Alarm)
5 - Dijital ve analog girişler
GND - Toprak
- (kk)** 1 - Электрондық кеңейту клапанының шығысы
2 - Кернеу: 24 В АТ/ТТ
3 - DO1: реле шығысы 5 А 250 в АТ (солениод клапаны/дабыл)
C: жалпы - NO: әдетте ашық
4 - DO2: Ашық коллектор (солениод клапаны/дабыл)
5 - Сандық және аналогтық кірістер
GND - жер

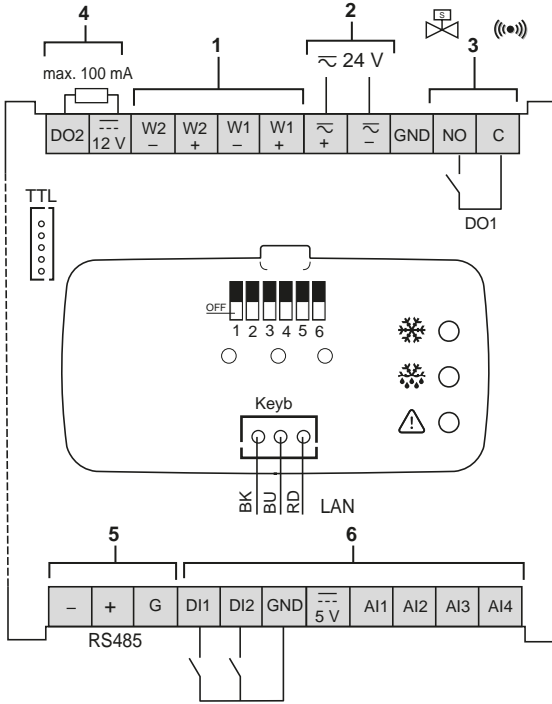
XVD 420H DIGITAL



- (fr)** 1 - Sortie du module électronique d'extension à vanne
2 - Alimentation 24 VCA/CC
3 - DO1 : Sortie relais 5 A 250 VCA (vanne solénoïde/alarma)
C : Commun - NO : Normalement ouvert
4 - DO2: Collecteur ouvert (vanne solénoïde/alarma)
5 - Entrées numériques et analogiques
GND - Terre
- (de)** 1 - Ausgang für elektronisches Erweiterungsventil
2 - Spannungsversorgung 24 VAC/VDC
3 - DO1: Relaisausgang 5 A / 250 VAC (Magnetventil/Alarm)
C: Gemeinsam – NO: Schließer (Normally Open)
4 - DO2: Open-Collector (Magnetventil/Alarm)
5 - Digital- und Analogeingänge
GND – Masse (Ground)
- (pt)** 1 - Saída da válvula de expansão eletrônica
2 - Fornecimento de energia de 24 V ac/dc
3 - DO1: Saída do relé de 5 A 250 Vac (Válvula solenoide/Alarma)
C: Comum - NO: Normalmente aberto
4 - DO2: Colector aberto (Válvula solenoide/Alarma)
5 - Entradas digitais e analógicas
GND - Terra
- (zh)** 1 - 电子膨胀阀输出
2 - 电源 24 V ac/dc
3 - DO1: 继电器输出 5 A 250 Vac (电磁阀/警报)
C: 公共端 - NO: 常开
4 - DO2: 集电极开路 (电磁阀/警报)
5 - 数字量和模拟量输入
GND - 接地
- (ru)** 1 - Выход электронного расширительного вентиля
2 - Электропитание 24 В переменного/постоянного тока
3 - DO1: Релейный выход 5 А 250 В переменного тока (электромагнитный клапан/аварийный сигнал)
C: Общий - НР: нормально разомкнутый
4 - DO2: Разомкнутый коллектор (электромагнитный клапан/аварийный сигнал)
5 - Цифровые и аналоговые входы
GND - Земля

Wiring diagram (continued) / Schéma de câblage (suite) / Anschlussbild (weiter) / Diagrama de cableado (continuado)
 Schema di cablaggio (continua) / Diagrama da fiação (continuo) / Kablolama şeması (devam) / 接线图 / (继续)
 Монтажная схема электропроводки (продолжал) / Сымдардың диаграммасы (саңылаусыз)

XVD 420H RS485



- (en) 1 - Electronic Expansion Valve output
 2 - Power supply 24 V ac/dc
 3 - DO1: Relay output 5 A 250 Vac (Solenoid valve/Alarm)
 C: Common - NO: Normally Open
 4 - DO2: Open collector (Solenoid valve/Alarm)
 5 - Serial port RS485
 6 - Digital and analog inputs
 GND - Ground

- (fr) 1 - Sortie du module électronique d'extension à vanne
 2 - Alimentation 24 VCA/CC
 3 - DO1 : Sortie relais 5 A 250 VCA (vanne solénoïde/alarme)
 C : Commun - NO : Normalement ouvert
 4 - DO2: Collecteur ouvert (vanne solénoïde/alarme)
 5 - Port série RS485
 6 - Entrées numériques et analogiques
 GND - Terre

- (de) 1 - Ausgang für elektronisches Erweiterungsventil
 2 - Spannungsversorgung 24 VAC/VDC
 3 - DO1: Relaisausgang 5 A / 250 VAC (Magnetventil/Alarm)
 C: Gemeinsam – NO: Schließer (Normally Open)
 4 - DO2: Open-Collector (Magnetventil/Alarm)
 5 - Serieller RS485-Anschluss
 6 - Digital- und Analogeingänge
 GND – Masse (Ground)

- (es) 1 - Salida de la válvula de ampliación electrónica
 2 - Fuente de alimentación de 24 V CA/CC
 3 - DO1: salida de relé 5 A 250 V CA (válvula solenoide/alarma)
 C: común - NO: normalmente abierto
 4 - DO2: Colector abierto (válvula solenoide/alarma)
 5 - Puerto serie RS485
 6 - Entradas digitales y analógicas
 GND - conexión de tierra

- (it) 1 - Uscita valvola di espansione elettronica
 2 - Alimentazione 24 V ac/dc
 3 - DO1: Uscita relè 5 A 250 Vac (Valvola solenoide/Allarme)
 C: comune - NO: Normalmente aperto
 4 - DO2: Collettore aperto (Valvola solenoide/Allarme)
 5 - Porta seriale RS485
 6 - Ingressi digitali e analogici
 GND - Ground

- (pt) 1 - Saída da válvula de expansão eletrônica
 2 - Fornecimento de energia de 24 V ac/dc
 3 - DO1: Saída do relé de 5 A 250 Vac (Válvula solenoide/Alarme)
 C: Comum - NO: Normalmente aberto
 4 - DO2: Colector aberto (Válvula solenoide/Alarme)
 5 - Porta de série RS485
 6 - Entradas digitais e analógicas
 GND - Terra

- (tr) 1 - Elektronik Genleşme Valfi çıkışı
 2 - Güç kaynağı 24 V ac/dc
 3 - DO1: Röle çıkışı 5 A 250 Vac (Solenoid vana/Alarm)
 C: Ortak - NO: Normalde Açık
 4 - DO2: Açık kolektör (Solenoid vana/Alarm)
 5 - Seri bağlantı noktası RS485
 6 - Dijital ve analog girişler
 GND - Toprak

- (zh) 1 - 电子膨胀阀输出
 2 - 电源 24 V ac/dc
 3 - DO1: 继电器输出 5 A 250 Vac (电磁阀/警报)
 C: 公共端 - NO: 常开
 4 - DO2: 集电极开路 (电磁阀/警报)
 5 - 串行端口 RS485
 6 - 数字量和模拟量输入
 GND - 接地

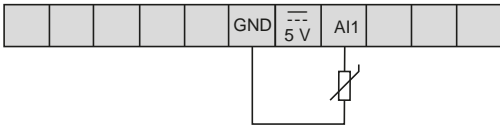
- (ru) 1 - Выход электронного расширительного вентиля
 2 - Электропитание 24 В переменного/постоянного тока
 3 - DO1: Релейный выход 5 А 250 В переменного тока (электромагнитный клапан/аварийный сигнал)
 C: Общий - НР: нормально разомкнутый
 4 - DO2: Разомкнутый коллектор (электромагнитный клапан/аварийный сигнал)
 5 - Последовательный порт RS485
 6 - Цифровые и аналоговые входы
 GND - Земля

- (kk) 1 - Электрондық кеңейту клапанының шығысы
 2 - Кернеу: 24 В АТ/ТТ
 3 - DO1: реле шығысы 5 А 250 в АТ (соленоид клапаны/дабыл)
 C: жалпы - NO: әдетте ашық
 4 - DO2: Ашық коллектор (соленоид клапаны/дабыл)
 5 - RS485 сериялық порты
 6 - Сандық және аналогтық кірістер
 GND - жер

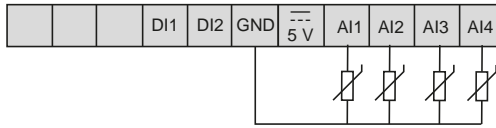
Example of resistive/current/voltage input connection / Exemple de résistance/d'intensité/de tension de la connexion d'entrée / Anschlussbeispiel für Widerstands-/Strom-/Spannungseingänge / Ejemplo de conexión de entrada resistiva/de corriente/de tensión / Esempio di connessione ingresso di corrente/tensione/resistiva / Exemplo de conexão de entrada de resistência/corrente/voltagem / Dirençli/akım/gerilim girişi bağlantısı örneği / 电阻/电流/电压输入连接的示例 / Пример входного соединения тока/напряжения/активного тока / Тұрақты/ток/кернеу кіріс қосылысының үлгісі

XVD 100H ACTUATOR

NTC / PT1000 probe connection / Connexion de la sonde NTC / PT1000 / Anschluss der NTC/PT1000-Sensoren / Conexión de sonda NTC / PT1000 / Connessione sonda NTC / PT1000 / Conexão da sonda NTC / PT1000 / NTC / PT1000 prob bağlantısı / NTC / PT1000 探针连接 / соединение пробника NTC / PT1000 / NTC / PT1000 датчигінің қосылымы



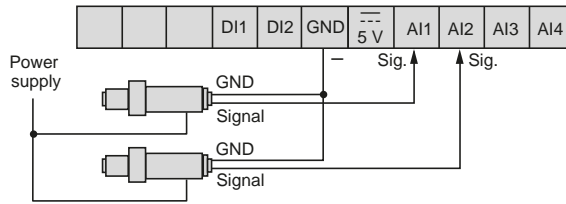
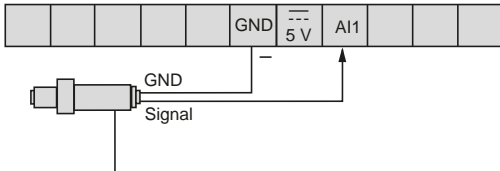
XVD 420H DIGITAL / XVD 420H RS485



- Transducer connection / Connexion du transducteur / Anschluss der Signalwandler / Conexión del transductor / Connessione trasduttore / Conexão do transductor / Transdüser bağlantısı / 变频器连接 / Соединение измерительного преобразователя / Түрлендіргіш қосылымы

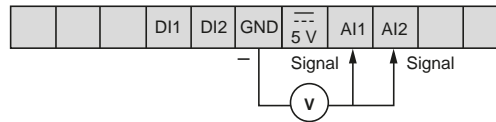
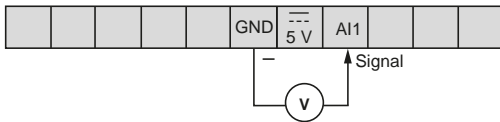
Current

Transducer 4...20 mA

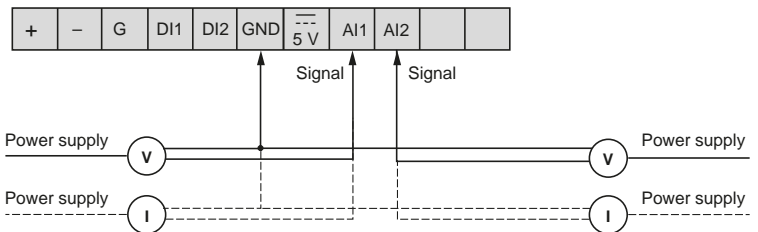
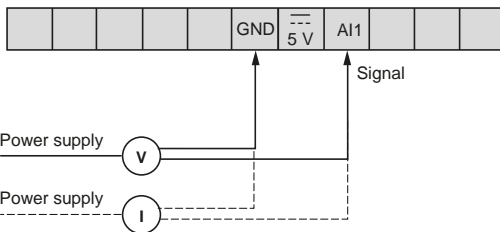


Voltage

Transducer 0-10 V



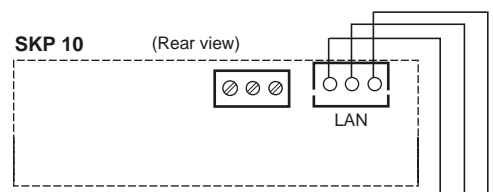
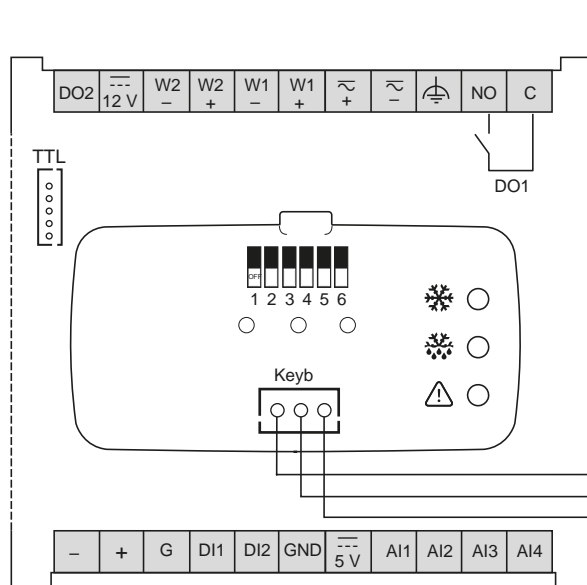
Voltage 0-5 V ratiometric or current / Tension 0 à 5 V ratiométrique ou intensité / Spannung 0 – 5 V ratiometrisch oder Strom / Tensión de 0-5 V ratiométrica o corriente / Tensione 0-5 V - raziometrica o corrente / Voltagem 0-5 V ratiométrica ou corrente / Gerilim 0-5 V radyometrik veya akım / 电压 0-5 V 比率或电流 / Логарифмическое напряжение 0-5 В или ток / Кернеу 0-5 В, логарифмическое немесе ток.



Signal / Signal / Signal / Señal / Segnale / Sinal / Sinyal / 信号 / Сигнал / Сигнал

Supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentación / Alimentazione / Fornecimento / Besleme / 电源 / Электропитание / Қуат көзі

Connection terminal SKP 10 / Borne SKP 10 / Anschluss Bedienterminal SKP 10 / Terminal de conexión SKP 10 / Morsetto di connessione SKP 10 / Terminal de conexão SKP 10 / Bağlantı terminali SKP 10 / 连接端子 SKP 10 / Вывод SKP 10 / SKP 10 қосылым түйіспесі

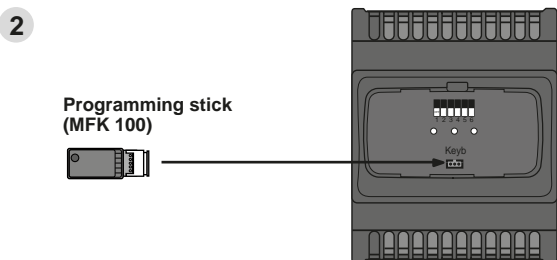
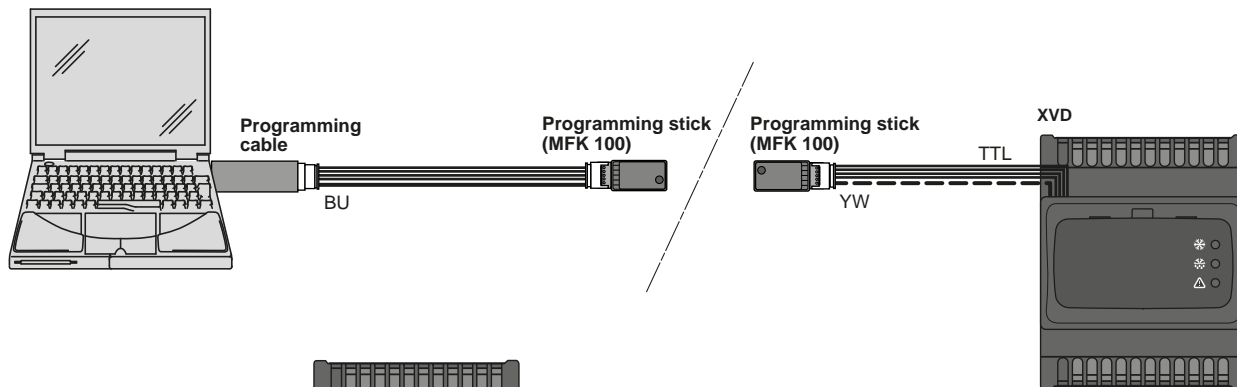


Vue arrière / Rückansicht / Vista posterior / Vista posteriore / Visualização traseira / Arkadan görünüm / 后视图 / Вид сзади / Артқы көрініс

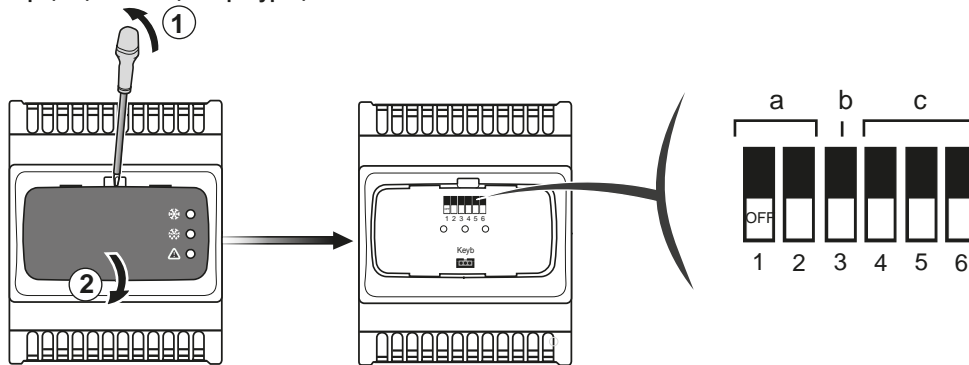
BK GND
BU signal
Red 12 V

Connection of Programming stick (MFK 100) / Connexion du stick de programmation (MFK 100) / Anschluss des Programmiersticks (MFK 100) / Conexión del lápiz de programación (MFK 100) / Connessione della chiavetta di programmazione (MFK 100) / Conexão da pen de programação (MFK 100) / Programlama çubuğu bağlantısı (MFK 100) / 连接编程棒 (MFK 100) / Подсоединение программирующего устройства (MFK 100) / Бағдарламалау картасын жалғау (MFK 100)

1 To connect Programming stick to XVD, the yellow cable is used / Pour connecter le le stick de programmation à XVD, utiliser le câble jaune / Für den Anschluss des Programmiersticks, wird das gelbe Kabel verwendet. / Se utiliza el cable amarillo para conectar el lápiz de programación al XVD. / Per collegare la chiavetta di programmazione a XVD si utilizza il cavo giallo / Para conectar a pen de programação ao XVD, é usado o cabo amarelo Programlama çubuğunu'yi XVD'ye bağlamak için sarı kablo kullanılır / 连接到 连接至 XVD, 使用黄色电缆 / Для подключения программирующего устройства XVD используется желтый кабель / Бағдарламалау картасын XVD сары кабель пайдаланылады.



Dip Switch configuration / Configuration des commutateurs DIP / DIP-Schalterkonfiguration / Configuración del interruptor DIP: / Configurazione microinterruttore / Configuração de chave DIP / Dip Anahtarı konfigürasyonu / Dip 开关配置 / Конфигурация Dip-переключателя
Dip қосқышының конфигурациясы

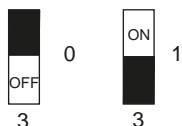


a - Upload/download from MFK 100 to XVD / Chargement/téléchargement de MFK 100 vers XVD / Upload/Download von MFK 100 nach XVD / Carga/descarga del MFK 100 al XVD / Upload/download da MFK 100 a XVD / Upload/download de MFK 100 para XVD / MFK 100'den XVD 'ye karşıya yükle/karşıdan yükle / 从 MFK 100 上载/下载到 XVD / Пересылка/загрузка из MFK 100 в / MFK 100 ішінен XVD ішіне кері жүктеу/жүктеу.

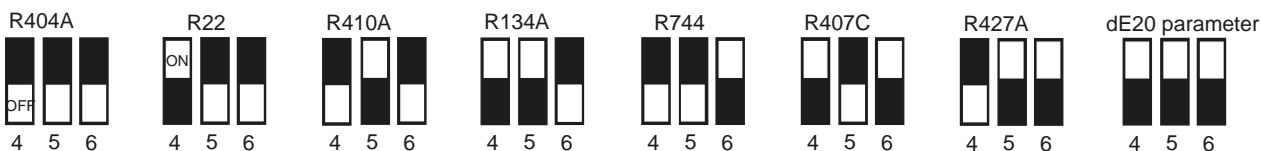
ON OFF Upload from XVD to MFK 100 / Chargement/téléchargement de XVD vers MFK 100 / Upload von XVD nach MFK 100
 Carga del XVD al MFK 100 / Upload da XVD a MFK 100 / Upload de XVD para MFK 100
 XVD'den MFK 100'ye karşıya yükle / 从 XVD 上载到 MFK 100 / Пересылка из XVD в MFK 100
 XVD ішінен MFK 100 ішіне кері жүктеу

ON OFF Download from MFK 100 to XVD / Téléchargement de MFK 100 vers XVD / Download von MFK 100 nach XVD
 Descarga del MFK 100 al XVD / Download da MFK 100 a XVD / Download de MFK 100 para XVD
 MFK 100'den XVD'ye karşıdan yükle / 从 MFK 100 下载到 XVD / Загрузка из MFK 100 в XVD
 MFK 100 ішінен XVD ішіне жүктеу.

b - Network address / Adresse réseau / Netzwerkadresse / Dirección de red / Indirizzo di rete / Endereço de rede / Ağ adresi
 网络地址 / Сетевой адрес / Желілік мекенжай.



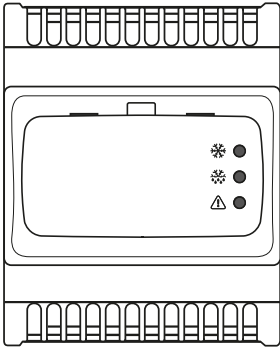
c - Type of refrigerant / Type de réfrigérant / Kühlmitteltyp / Tipo de refrigerante / Tipo di refrigerante / Tipo de refrigerador / Soğutucu türü
 制冷剂类型 / Тип хладагента / Салқындатқыш түрі.



dE20 parameter / Paramètre dE20 / dE20-Parameter / Parámetro dE20 / Parametro dE20 / Parâmetro dE20 / dE20 parametri / dE20 参数
 Параметр dE20 / dE20 параметри.

XVD LED

Front panel / Panneau avant / Frontplatte / Panel frontal / Pannelo frontale / Painel frontal / Ön panel / 前面板 / Передняя панель / Алдыңғы тақта



en	LED	Colour	On	Blinking		Off
	EEV	Green	Valve regulation	Valve closed (1) Setpoint satisfied		Power failure
	Defrost	Yellow	Defrosting on Valve closed (1)	No serial connection		No Defrost
	Alarm	Red	-	Alarm present	No serial connection	No Alarm

(1) (no control in progress).

fr	Voyant	Couleur	Allumé	Clignotement		Éteint
	EEV	Vert	Régulation de la vanne	Vanne fermée (1) température de consigne respectée		Panne d'alimentation
	Dégivrer	Jaune	Dégivrage sur vanne fermée (1)	Aucune connexion série		Aucun dégivrage
	Alarme	Rouge	-	Alarme activée	Aucune connexion série	Aucune alarme

(1) (aucun contrôle en cours).

de	LED	Farbe	Ein	Blinkend		Aus
	EEV	Grün	Ventilregelung	Ventil geschlossen (1), Sollwert erreicht		Spannungsausfall
	Enteisen	Gelb	Enteisen bei geschlossenem Ventil (1)	Keine serielle Verbindung		Kein Enteisen
	Alarm	Rot	-	Alarm vorhanden	Keine serielle Verbindung	Kein Alarm

(1) (keine Regelung aktiv).

es	LED	Color	Conectado	Parpadeo		Desconectado
	EEV	Verde	Regulación de la válvula	Válvula cerrada (1) Valor teórico satisfecho		Fallo de alimentación
	Descongelación	Amarillo	Descongelación con la válvula cerrada (1)	Sin conexión serie		Sin descongelación
	Alarma	Rojo	-	Alarma disponible	Sin conexión serie	Sin alarma

(1) (sin control en curso).

it	LED	Colore	Acceso	Lampeggio		Spento
	EEV	Verde	Regolazione valvola	Valvola chiusa (1) Setpoint rispettato		Alimentazione interrotta
	Sbrinatoria	Giallo	Sbrinatoria sulla valvola chiusa (1)	Nessuna connessione seriale		Nessuna sbrinatoria
	Allarme	Rosso	-	Allarme presente	Nessuna connessione seriale	Nessun allarme

(1) (nessun controllo in corso).

pt	LED	Cor	Ligado	Intermitente		Desligado
	EEV	Verde	Regulação da válvula	Válvula fechada (1) Setpoint satisfeito		Falha de energia
	Degelo	Amarelo	Degelo em válvula fechada (1)	Sem conexão de série		Sem degelo
	Alarme	Vermelho	-	Alarme presente	Sem conexão de série	Sem alarme

(1) (nenhum controle em andamento).

tr	LED	Renk	Açık	Yanıp sönüyor		Kapalı
	EEV	Yeşil	Vana ayarı	Vana kapalı (1) Ayar değeri karşılandı		Güç arızası
	Buz Giderme	Sarı	Vanada kapalı (1) üzerinde buz giderme	Seri bağlantı yok		Buz Giderme Yok
	Alarm	Kırmızı	-	Alarm mevcut	Seri bağlantı yok	Alarm Yok

(1) (ilerlemekte olan kontrol yok).

zh	LED	颜色	亮起	闪烁		熄灭
	EEV	绿色	调节阀	阀已关闭 (1) 符合设置点		电源故障
	化霜	黄色	化霜阀已关闭 (1)	无串行连接		无化霜
	警报	红色	-	存在警报	无串行连接	无警报

(1) (未进行控制)。

ru	СДИ	Цвет	Вкл.	Мигает		Выкл.
	EEV	Зеленый	Управление клапаном	Клапан закрыт (1) рабочая точка достигнута		Отключение электропитания
	Размораживание	Желтый	Размораживание при закрытом клапане (1)	Последовательное соединение отсутствует		Размораживание отсутствует
	Аварийный сигнал	Красный	-	Есть аварийный сигнал	Последовательное соединение отсутствует	Аварийный сигнал отсутствует

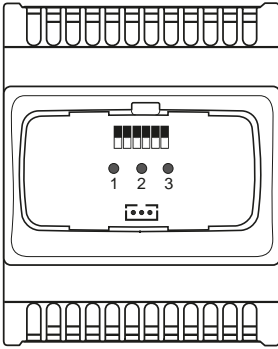
(1) (управление не выполняется).

kk	ЖШД	Түс	Қосылы	Жыпылықтауда		Өшірілі
	EEV	Жасыл	Клапанды реттеу	Клапан жабық (1) болса, орнатылған нүктеге жетті		Қуат үзілуі
	Еріту	Сары	Клапан жабық кезде ерітеді (1)	Сериялық қосылым жоқ		Еріту жоқ
	Дабыл	Қызыл	-	Дабыл бар	Сериялық қосылым жоқ	Дабыл жоқ

(1) (басқару орындалып жатқан жоқ).

**DIP switch led / Voyant commutateur DIP / DIP-Schalter-LED / LED de interruptor DIP / LED Microinterruttore
Chave DIP de LED / DIP anahtarı LED / DIP 开关 LED / СДИ DIP-переключателя / DIP қосқышының ЖШД**

Inside the door / Derrière la porte / Türinnenseite / Dentro de la puerta / All'interno del coperchio / Dentro da porta / Капının içinde
位于门内 / Внутри дверцы / Есік ішінде



LED	Colour	Upload		
		Underway	Terminated correctly	Failed
1	Green	Blinking	On	On
2	Yellow	–	–	–
3	Green	–	–	Blinking
LED	Colour	Download		
		Underway	Terminated correctly	Failed
1	Green	–	–	–
2	Yellow	Blinking	On	On
3	Green	–	–	Blinking

LED	Farbe	Upload		
		Vorgang läuft	Vorgang fehlerfrei abgeschlossen	Vorgang gescheitert
1	Grün	Blinkend	Ein	Ein
2	Gelb	–	–	–
3	Grün	–	–	Blinkend
LED	Farbe	Download		
		Vorgang läuft	Vorgang fehlerfrei abgeschlossen	Vorgang gescheitert
1	Grün	–	–	–
2	Gelb	Blinkend	Ein	Ein
3	Grün	–	–	Blinkend

LED	Colore	Upload		
		In corso	Terminato correttamente	Fallito
1	Verde	Lampeggiante	Acceso	Acceso
2	Giallo	–	–	–
3	Verde	–	–	Lampeggiante
LED	Colore	Download		
		In corso	Terminato correttamente	Fallito
1	Verde	–	–	–
2	Giallo	Lampeggiante	Acceso	Acceso
3	Verde	–	–	Lampeggiante

LED	Renk	Karşıya yükle		
		Devam ediyor	Doğru şekilde sonlandırıldı	Başarısız
1	Yeşil	Yanıp sönüyor	Açık	Açık
2	Sarı	–	–	–
3	Yeşil	–	–	Yanıp sönüyor
LED	Renk	Karşıdan yükle		
		Devam ediyor	Doğru şekilde sonlandırıldı	Başarısız
1	Yeşil	–	–	–
2	Sarı	Yanıp sönüyor	Açık	Açık
3	Yeşil	–	–	Yanıp sönüyor

СДИ	Цвет	Переслать		
		Выполняется	Завершен правильно	Не выполнено
1	Зеленый	Мигает	Вкл.	Вкл.
2	Желтый	–	–	–
3	Зеленый	–	–	Мигает
СДИ	Цвет	Загрузить		
		Выполняется	Завершен правильно	Не выполнено
1	Зеленый	–	–	–
2	Желтый	Мигает	Вкл.	Вкл.
3	Зеленый	–	–	Мигает

LED	Couleur	Charger		
		En cours	Finalizado correctamente	Échec
1	Vert	Clignotement	Allumé	Allumé
2	Jaune	–	–	–
3	Vert	–	–	Clignotement
LED	Couleur	Télécharger		
		En cours	Finalizado correctamente	Échec
1	Vert	–	–	–
2	Jaune	Clignotement	Allumé	Allumé
3	Vert	–	–	Clignotement

LED	Color	Carga		
		En curso	Terminé	Error
1	Verde	Parpadeo	Conectado	Conectado
2	Amarillo	–	–	–
3	Verde	–	–	Parpadeo
LED	Color	Descarga		
		En curso	Terminé	Error
1	Verde	–	–	–
2	Amarillo	Parpadeo	Conectado	Conectado
3	Verde	–	–	Parpadeo

LED	Cor	Upload		
		Em andamento	Terminado corretamente	Falha
1	Verde	Intermitente	Ligado	Allumé
2	Amarelo	–	–	–
3	Verde	–	–	Intermitente
LED	Cor	Download		
		Em andamento	Terminado corretamente	Falha
1	Verde	–	–	–
2	Amarelo	Intermitente	Ligado	Allumé
3	Verde	–	–	Intermitente

LED	颜色	上載		
		进行中	已正确终止	出现故障
1	绿色	闪烁	亮起	亮起
2	黄色	–	–	–
3	绿色	–	–	闪烁
LED	颜色	下载		
		进行中	已正确终止	出现故障
1	绿色	–	–	–
2	黄色	闪烁	亮起	亮起
3	绿色	–	–	闪烁

ЖШД	Түс	Кері жүктеу		
		Орындалуда	Дұрыс тоқтатылды	Сәтсіз аяқталды
1	Жасыл	Жыпылықтауда	Қосулы	Қосулы
2	Сары	–	–	–
3	Жасыл	–	–	Жыпылықтауда
ЖШД	Түс	Жүктеу		
		Орындалуда	Дұрыс тоқтатылды	Сәтсіз аяқталды
1	Жасыл	–	–	–
2	Сары	Жыпылықтауда	Қосулы	Қосулы
3	Жасыл	–	–	Жыпылықтауда